

La mujer entre la realidad y la fantasía o un caleidoscopio

Between reality and fantasy – a kaleidoscope

Exposición, workshop y lectura

10/ julio 2010

Museo de Arte Contemporáneo
en Cuzco, Perú



ARTISTAS

- Leonarda Ayarza (Perú)
- Ndidi Dike (Nigeria)
- Faten Nastas Mitwasi (Palestina)
- Lena Szankay (Argentina)
- Maria Torres (España)
- Chinwe Uwatse (Nigeria)
- Greta Znojemsky (Austria)

La mujer entre la realidad y la fantasía o un caleidoscopio

Between reality and fantasy – a kaleidoscope



ARTISTAS

- Leonarda Ayarza (Perú)
Ndidi Dike (Nigeria)
Faten Nastas Mitwasi (Palestina)
Lena Szankay (Argentina)
Maria Torres (España)
Chinwe Uwatse (Nigeria)
Greta Znojemsky (Austria)

La mujer entre la realidad y la fantasía o un caleidoscopio

Una confrontación artística con la existencia de la mujer

Los diferentes puntos de vista sobre la mujer y su realidad cotidiana abren un camino a perspectivas insólitas. No se trata simplemente de iluminar y hacer visibles las posiciones femeninas, sino también de analizar y ser conscientes de los mecanismos y de los contextos. Mediante las diferentes posiciones adoptadas, dependiendo de la procedencia e identidad de los artistas implicados, lo que nos es habitual y familiar se puede ver con otros ojos diferentes. Leyendo esa diversidad como un caleidoscopio, se hace posible un entendimiento repentino de la realidad de las sociedades contemporáneas.

El planteamiento original era de carácter emancipatorio, desde el punto de vista de – la mujer – y – la artista –, iniciado por la artista Greta J. Znojemska. Cada uno de los artistas participantes refleja en su proyecto una experiencia biográfica, las diferencias culturales se hacen patentes.

IDEA

La mirada ampliada de los artistas sobre la realidad de la mujer. La vida personal de la mujer se desarrolla entre el ideal y la realidad.

- la mujer – está en el punto de intersección entre los estados interiores y las influencias exteriores (modos tradicionales de pensamiento, expectativas, moda y modelos de conducta). A menudo se ve en la obligación de desempeñar modelos ideales. Ser "mujer" oscila entre la aptitud mediática y la invisibilidad. El propio sentimiento del cuerpo y el deseo de ajustarse a las normas establecidas ocasionan una contradicción.

La mirada de los hombres busca en "la mujer" la correspondencia con los modelos establecidos por la publicidad. Con frecuencia, la experiencia de no corresponderse con ese modelo crea, tanto en hombres como en mujeres, una sensación de frustración.

mujer – el cuerpo y las partes del cuerpo como punto de partida y plano de reflexión –

La obsesión por la belleza Una norma que hay que cumplir.

mujer – La imagen y sus normas e idealizaciones –

Desnudez. Ocultarse. Mostrarse. Ser vista. El deseo de ideales. La gran madre. Embarazo. Fertilidad. Sexualidad.

mujer – El ser interior (el alma, la existencia individual) –

El atrevimiento contra el entendimiento oriental. Entrecruzamiento de culturas. Emigrar. Estar en la frontera. No haber llegado todavía.

POSICIÓN

-mujer- una serie de exposiciones que tendrá lugar en diferentes lugares en intervalos de tiempo irregulares. Los artistas invitados a cada exposición presentarán sus trabajos. Todos los artistas participantes reflejan en su proyecto una experiencia biográfica sobre el tema –mujer-. Las artistas mujeres deben ser mayoría: debe haber más artistas mujeres que hombres.

La realidad vital de la propia personalidad y del propio país – determinada por la pertenencia étnica – libera diferentes puntos de vista.

El caleidoscopio es una referencia al pensamiento de representar el mundo como un fragmento y como una imagen de posiciones individuales. Las múltiples posiciones se pueden reconstruir de nuevo para formar una totalidad nueva.

La totalidad se encuentra en las partes.

Between reality and fantasy – a kaleidoscope

An assessment from different angles of women and the realities of their everyday lives, designed to provide unfamiliar insights. The aim is not simply to reveal and highlight the woman's standpoint but also to illustrate and examine inner workings and inter-relationships. The different positions assumed by the artists in view of their backgrounds and identities show us the world we are accustomed to in a different light. By seeing this vast variety as if through a kaleidoscope we are given a sudden insight into reality as it is for women in the contrasting societies of today.

The original concept drawn up by Greta J. Znojemska had an emancipatory objective, directed from the standpoint of the woman, in particular the woman as artist. Each of the artists taking part has drawn for the project on his or her own story. The cultural differences involved emerge clearly.

The idea

The artist's wider view of women's reality. Women's private lives are played out against a background of conflict between ideals and reality. They find themselves at the interface between personal circumstances and such outside influences as traditional ways of thinking, expectations, fashion and role models. A woman all too often faces pressure to conform with ideals. Her life is a constant shuttle between public presentability and private invisibility. She is torn between the sense of her own physical identity and the wish to meet prescribed standards. Men look at her expecting conformity with a prototype concocted by the advertisers. Her failure to live up to the expected ideal is a source of frustration for both sides.

woman – Her body as inspiration and reflection of dreams
The frantic pursuit of beauty. The need to conform.

woman – Her image as a norm and a model
Nudity. Modesty. Showing oneself and being seen. The search for ideals. The mother figure. Pregnancy. Fertility. Sexuality.

woman – Her inner being, her soul and individuality
The challenge to oriental concepts. Cultural clashes. Emigration. Life on the fringe. Not yet belonging.

Standpoint

woman – is a series of exhibitions staged at different venues at irregular intervals. Artists of both sexes are invited to present their work, which in each case reflects his or her own understanding of women as dictated by personal experience.

The realities of life as determined by individual personality and nationality, and therefore by ethnic background, lead to very different approaches.

Like the image in a kaleidoscope, the world consists of many pieces, whose multiple reflections can be put back together to form a new picture of the whole.

A study of the separate parts often says more about the entire structure.

ARTISTAS

Exposición 1/ en noviembre 2004

Windspiel Galeria, Viena

Heide Breuer, f, (Austria)	cerámica / escultura
H.H. Capor, m, (Austria)	fotografía
Jerzy Dmitruk, m, (Polonia)	gráfica, pintura
Susanne Gumpelmaier, f, (Austria)	escultura, objeto
Gudrun Kaitna-Engel, f, (Austria)	objeto, pintura
monY khourY, f, (Síria)	fotografía
Gabby Novotny, f, (Austria/Gran Bretaña)	fotografía
Carolina Novoa Barrios, f, (Mexico)	pintura
Sara Picchi, f, (Italia)	objeto
Greta J. Znojemsky, f, (Austria)	pintura, instalación

Exposición 2/ en noviembre 2005

Kunst im öffentlichen Raum, Weyringergasse, Viena

„Rapunzel o un trenzado“ Acción de trenzado con los artistas
Nour Akili, H.H. Capor, Mo Häusler, monY khourY, Cynthia Schwertsik, Christiane Spatt y Greta J. Znojemsky, visitantes y transeúntes. Instalación en la fachada y en el interior de la Windspiel Galería, Viena.

Exposición 3/ en noviembre 2005

Película de video „jaduleh“ de la acción de trenzado de monY khourY

Exposición 4/ en diciembre 2005

Galería Windspiel

„joyas“, grandes y pequeños tesoros para las mujeres (y los hombres).
Mo Häusler, Cynthia Schwertsik, Christiane Spatt, Sara Picchi, Greta J. Znojemsky, Gudrun Kaitna-Engel, Heide Breuer.

Exposición 5/ marzo, junio, noviembre 2006

Central del Banco Raiffeisen, Caja Postal de Austria

Women Talk Business®

Greta J. Znojemsky, Christiane Spatt, Cynthia Schwertsik.

Exposición 6/ mayo/junio 2006

Pavelhaus, Bad Radkersburg, Estiria, en la frontera con Eslovenia.

H.H. Capor, m, (Austria)	fotografía
Erfan Khalifa, m, (Palestina/Síria)	fotografía
monY khourY, f, (Síria)	video, fotografía
Luiza Margan, f, (Croacia)	fotografía
Cynthia Schwertsik/Red White, f/m, (Austria/Australia)	performance, fotografía
Christiane Spatt, f, (Austria)	fotografía
Greta J. Znojemsky, f, (Austria)	pintura, instalación
Metka Zupanic, f, (Eslovenia)	fotografía, video

Exposición 7/ octubre/noviembre 2007

Galería Windspiel, Viena

Isabel Czerwenska - Wenkstetten, f, (Austria)	concepción artística
Ndidi Dike, f, (Nigeria)	escultura, pintura
Beate Goebel, f, (Alemania)	vídeo
Christiane Spatt, f, (Austria)	fotografía
Lena Szankay, f, (Argentina/Alemania)	fotografía
Chinwe Uwatse, f, (Nigeria)	literatura, pintura
Cynthia Schwertsik, f, (Austria)	performance
Greta J. Znojemsky, f, (Austria)	instalación

Exposición, workshop y lectura 8/ febrero – marzo 2008

Galería Al Kahf, International Center of Bethlehem, Belén, Palestina

Isabel Czerwenska - Wenkstetten, f, (Austria)	concepción artística
Ndidi Dike, f, (Nigeria)	escultura, pintura
Beate Goebel, f, (Alemania)	vídeo
Hermann Huber, m, (Austria)	fotografía
Faten Nastas Mitwasi, f, (Palestina)	arte textil
Christiane Spatt, f, (Austria)	fotografía
Lena Szankay, f, (Argentina/Alemania)	fotografía
Chinwe Uwatse, f, (Nigeria)	literatura, pintura
Greta J. Znojemsky, f, (Austria)	instalación

Exposición 9/ junio 2010. Galería Windspiel, Viena

Faten Nastas Mitwasi, f, (Palestina)	arte textil
Maria Torres, f, (España)	fotografía
Greta Znojemsky, f, (Austria)	gráfica, fotografía, pintura

Exposición, workshop y lectura 10/ julio 2010

Museo de Arte Contemporáneo en Cuzco, Perú

Leonarda Ayarza, f, (Perú)	pintura
Ndidi Dike, f, (Nigeria)	escultura, pintura
Faten Nastas Mitwasi, f, (Palestina)	arte textil
Lena Szankay, f, (Argentina)	fotografía
Maria Torres, f, (España)	fotografía, instalación
Chinwe Uwatse, f, (Nigeria)	literatura, pintura
Greta Znojemsky, f, (Austria)	gráfica, fotografía, objeto, video

Artists and exhibitions

Exhibition 1, November 2004

Windspiel Gallery, Vienna

Heide Breuer	ceramics/sculpture
H.H. Capor	photography
Jerzy Dmitruk	graphics, painting
Susanne Gumpelmaier	sculpture, installation
Gudrun Kaitna-Engel	object, painting
monY khourY	video
Gabby Novotny	photography
Carolina Novoa Barrios	installation
Sara Picchi	object
Greta J. Znojemsky	painting, sculpture, installation

Exhibition 2, November 2005

Windspiel Gallery, Vienna

Rapunzel – happening and installation
Nour Akili, HH Capor, Mo Häusler, monY khourY, Cynthia Schwertsik, Christiane Spatt und Greta J. Znojemsky

Exhibition 3, November 2005

Windspiel Gallery, Vienna

Video film „jaduleh“ of the installation happening

Exhibition 4, December 2005

Windspiel Gallery, Vienna

‘Bijoux’ – exhibition

Mo Häusler, Cynthia Schwertsik, Christiane Spatt, Sara Picchi, Greta J. Znojemsky, Gudrun Kaitna-Engel, Heide Breuer

Exhibition 5, March, June, November 2006

Raiffeisen Zentralbank, Österreichische Postsparkasse

Women Talk Business®

Greta J. Znojemsky, Christiane Spatt, Cynthia Schwertsik

Exhibition 6, May-June 2006

Exhibition in Pavelhouse, Bad Radkersburg, Austria

H.H. Capor	photography, installation
Erfan Khalifa	photography
monY khourY	video
Luiza Margan	painting
Cynthia Schwertsik/Red White	performance, photography
Christiane Spatt	object, photography
Greta J. Znojemsky	painting, sculpture, installation
Metka Zupanic	photography, video

Exhibition 7, October-November 2007

Windspiel Gallery, Vienna

Nicolae Alexa m, (Romania/Austria)	photography
Isabel Czerwenska - Wenkstetten f, (Austria)	conceptual art
Ndidi Dike f, (Nigeria)	sculpture, painting
Beate Goebel f, (Germany)	video
Faten Nastas Mitwasi f, (Palestine)	painting, object
Lena Szankay f, (Argentina/Germany)	photography
Christiane Spatt f, (Austria)	object, photography
Cynthia Schwertsik (Austria)	performance
Chinwe Uwatse f, (Nigeria)	poem, painting
Greta J. Znojemsky f, (Austria)	installation, sculpture

Ausstellung 8, February – March 2008

Al Kahf Gallery, International Center of Bethlehem, Belén, Palestina

Isabel Czerwenska - Wenkstetten, f, (Austria)	conceptual art
Ndidi Dike, f, (Nigeria)	sculpture, painting
Beate Goebel, f, (Alemania)	video
Hermann Huber, m, (Austria)	photography
Faten Nastas Mitwasi, f, (Palestina)	textile art
Christiane Spatt, f, (Austria)	photography
Lena Szankay, f, (Argentina/Alemania)	photography
Chinwe Uwatse, f, (Nigeria)	literature, painting
Greta J. Znojemsky, f, (Austria)	installation

Exhibition 9: Windspiel Gallery, Vienna, June 2010

Faten Nastas Mitwasi f, (Palestina)	textile art
Maria Torres f, (Spain)	photography
Greta Znojemsky f, (Austria)	objects, photography, graphics

Exhibition 10: Exhibition, workshop and lecture, Museo de Arte

Contemporáneo en Cuzco, Cusco, Peru, July 2010

Leonarda Ayarza, f, (Peru)	pintura
Ndidi Dike f, (Nigeria)	sculpture, painting
Faten Nastas Mitwasi f, (Palestina)	textile art
Lena Szankay f, (Argentina)	photography
Maria Torres, f, (Spain)	installation, photography
Chinwe Uwatse f, (Nigeria)	poem, painting
Greta Znojemsky f, (Austria)	objects, photography, graphics



Leonarda Ayarza Romero de Brozovic

Artista Plástico nacida en Cusco-Perú. Magíster en Artes (UNSA)

Fundadora de instituciones culturales.

Autora del libro publicado "La Plástica Ancestral del Cusco y su valoración Iconológica en el contexto cultural"

Condecorada con la presea "SAGRADO ESCUDO PATRIO" por el CIE de las Repúblicas de Bolivia y Perú y Venezuela -2005.

Condecorada con la MEDALLA "PORTADA DEL SOL" EN EL GRADO DE GRAN CABALLERO, por el CIEA y primera vicepresidencia de la Cámara de Diputados de Bolivia -2006.

Condecorada con la Presea Sagrado Escudo Patrio en el grado de Gran Comendador- La Paz-Noviembre 2009

Doctor Honoris Causa por la Universidad Hispana UTAH-USA.- Febrero- 2010

Exposiciones Individuales en Perú (Lima - Cusco). Bolivia (La Paz). Chile (Valdivia). Argentina (Salta). Austria (Viena). Italia -(Bagheria- Sicilia -2008)

” La mujer en toda sociedad como fuerza, moldea comportamientos ejerce predominio y poder hoy en desvanecimiento.

La obra resume y evidencia un resultado psicosocial vivido en Cusco por quienes concibieron maldad, engendraron iniquidad y parieron fraude atentando la esencia de lo propio como mujer y el símbolo de esencia de autoridad de un pueblo. El título de la obra va más allá de lo que representa como testimonio y denuncia de una realidad.

Artist, born in Cusco, Peru

Master's Degree in Fine Arts (UNSA)

Founder of various cultural institutions

Author of Cusco's Ancestral Sculpture and its Iconological Evaluation in a Cultural Context

Awarded the Sagrado Escudo Patrio Medal by the CIE of the Republics of Bolivia, Peru and Venezuela - 2005

Awarded the Portada del Sol Medal, Gran Caballero Class, by the CIEA and the First Vice-Presidency of the Bolivian Chamber of Deputies - 2006

Awarded the Sagrado Escudo Patrio Medal, Gran Comendador Class - La Paz - November 2009

Doctor Honoris Causa, Hispanic University, Utah, USA - February 2010

Exhibitions in Peru (Lima - Cusco), Bolivia (La Paz), Chile (Valdivia), Argentina (Salta), Austria (Vienna), Italy (Bagheria, Sicily - 2008)

” *The traditional figure of the woman in every society as a guide and authority, exercising influence and power, is gradually fading away.*

Masked Mismanagement sums up a series of developments which actually occurred in Cusco and which may be described as a psycho - social phenomenon. Those responsible spread malice, unrest and deceit as they launched an assault on the very essence of womanhood and on the symbol of the authority of a nation. The title of the work not only provides a record of the local issues described but also serves to denounce universal abuses.

"Desgobierno de las Máscaras", Óleo a la espátula, 1.00 x 1.30m

Constituye el cuerpo de la incultura y falta de valores ante pasiva tolerancia universal en un contexto localizado.

Masked Mismanagement, oil paint and spatula, 1.00 x 1.30m

This represents the proverbial sink of iniquity, the absence of moral values which can evolve in the face of total passive acceptance on a local scale.



Ndidi Dike

Ndidi nace en Londres y vuelve a Nigeria en edad temprana.

1976 - 1984 Universidad de Nigeria, Nsukka. Diploma en educación musical (Curso general de voz). B.A. Artes aplicadas (Curso general de técnica mixta de pintura).

1984 - 1985 National youth service corps (servicio civil) Nitel, Kaduna.

Escultora, especialista en pintura técnica mixta, asesora de arte, promotora cultural, ceramista, artista collage y batik.

Niddi ha exhibido su trabajo en al menos 10 exposiciones en solitario y 60 colectivas en todo el mundo incluyendo USA, Canadá, Indonesia, Senegal, Inglaterra, Austria, Alemania, Ghana, Cuba, Túnez entre otros. Es miembro de importantes grupos profesionales y es una reconocida activista cultural en Nigeria.

Residencias internacionales:

95' Gasworks studios and Gallery London

95' Ten Q/Articulations St. Louis Senegal y Yorkshire Sculpture Park, Inglaterra

92' Fundación Ragdale para las artes, Chicago

www.ndidiike.com

"Como mujer artista incluida en una disciplina dominada por hombres, elige no sólo confrontar su otroriedad en este campo, sino también desafiar el estereotipo de género sobre la práctica de la escultura que en Nigeria está reservada usualmente para los hombres machos.

Su formidable y radical conducción y determinación como artista, ha contribuido consecuentemente a la reconfiguración del panorama de género del arte tradicional y contemporáneo de Nigeria.

“ Se podría bien afirmar que por su trabajo, su personalidad y su rendimiento se le considera una cabecilla del nuevo movimiento feminista, pero esta perspectiva corre el riesgo de calificar su rendimiento artístico personal de aspecto secundario y de subestimarlo.

Los bastones tradicionales del ejército de Masonia eran símbolos de autoridad, estatus y rango en varios grupos étnicos en Nigeria. Como mujer es obligatorio que el arte promueva un diálogo que dirija el significativo desarrollo del estatus de la mujer en Nigeria hacia la escena global.

El concepto de embellecer y modificación del cuerpo no es nuevo en África ni efectivamente en Nigeria. "The adornment box" es representativo de la revolución de las herramientas de los artistas y de los medios, tomados de la paleta de la tierra y usado por mujeres para embellecerse en celebraciones de ceremonia, festividades y otros aspectos de la vida diaria.

Ndidi was born in London, and came back to Nigeria at an early age.

1976 - 1984 University of Nigeria, Nsukka. Diploma in Music Education (Major in Voice). B.A. Fine & Applied Arts (Major Mixed Media Painting)

1984 - 1985 National Youth Service Corps, Nitel, Kaduna.

Sculptor, specialist in mixed media painting, art consultant and cultural activist, ceramist, collage and batik artist.

Ndidi has taken part in at least 10 Solo and 60 groups shows all over the world including USA, Canada, Indonesia, Senegal, England, Austria, Germany, Ghana, Cuba, Tunesia among others. She is a member of many professional bodies and is a well known cultural activist in Nigeria.

International Residencies:

95' Gasworks Studios and Gallery London

95' TenQ/Articulations St. Louis Senegal and Yorkshire Sculpture Park, England

92' Ragdale Foundation for the arts Chicago, USA

As a female artist infused into a male dominated discipline, she chose not only to confront her otherness in the field but also challenged stereotypical gendering of the practice of sculpture that is usually seen, in Nigeria as a preserve of macho men.

Her formidable radical drive and determination as an artist, consequently contributed to a remapping and reconfiguration of the gendered landscape of both traditional and contemporary Nigerian Art.

“ It is arguably so that her practice, person and accomplishment implicitly championed the cause of the new Nigerian feminist project, but this perspective stands the risks of undermining an individual accomplishment by assigning it a peripheral context.

Iroh, A. D. (Adis) Dublin 2006

Mansonia traditional staffs of office are symbols of authority, status and rank in various ethnic groups in Nigeria. As a woman it is imperative that art promotes a dialogue that addresses the significantly evolving status of women in Nigeria and the global stage

The concept of beautification and body modification is not new to Africa and indeed Nigeria. The adornment box is representative of the make-up artists' tools and media, taken from the earth's palette and used by women to beautify themselves in celebrating ceremonies, festivities and aspects of daily life.



Mansonia traditional staffs of office 2005 ▶

Faten Nastas Mitwasi

Nace en Beit-Jala, Palestina 1975. Cursa estudios en la Academia Bezalel de Artes Aplicadas y Diseño en Jerusalén. Trabaja con instalaciones elaboradas a partir de objetos "ready made" y "hand made". En su último trabajo incluyó letras de canciones pop árabes e inglesas, páginas de diarios, póster de paisajes, piezas bordadas y papel rasgado –recientemente también ha usado postales de valioso papel de Olivo y fragmentos de documentos legales-. Su arte no pretende ser explícitamente político, su interés radica en los aspectos sociales, emocionales y psicológicos de la vida que se originan de la oposición política de su condición vital. Exposiciones en Japón, Alemania, Austria, USA y a lo largo de Oriente medio.

fnastas@annadwa.org

Paralelamente, Faten Nastas está especializada en artesanía y diseño. Desde que obtuvo su diploma en 1998 ha estado trabajando en el ámbito de la artesanía, participando en cursos y dirigiendo workshops. Su trabajo artesanal se centra en la cerámica, vidrio, joyería de plata, mosaico y textil

Presidenta del departamento de artes en el Colegio Dar al-Kalima en Bethlehem.

“ Para mí, este trabajo tiene una historia muy personal; durante la invasión de Octubre, el IDF cercó el área donde vivía, ocupó el Hotel intercontinental, estableció toque de queda y francotiradores israelíes dispararon y mataron a personas inocentes que estaban sentadas en sus propias casas. Tuvimos miedo de mirar a través de las ventanas o incluso de tener las cortinas abiertas.

En 11 días mataron 13 personas inocentes; una de ellas fue un chico joven pariente de mi madre. Ninguno de nosotros pudimos presenciar su entierro...; entraron en una gran depresión, sin ver ninguna luz, ninguna esperanza...

Sin embargo, después de que la invasión terminara, me di cuenta de que los cambios psicológicos que viví durante las últimas dos o tres semanas fueron debido a mi primer embarazo.

Fue una señal de esperanza y una confirmación de que a pesar de la muerte y a pesar de la "pieta", la vida continua.

Pieta, 2002, Tapiz de lino bordado,
180 x 250cm

Born in Beit-Jala, Palestine in 1975. Nastas received her BFA from the Bezalel Academy for Fine Art & Design in Jerusalem in 1998. Nastas is an installation artist who utilizes both „ready-made“ and „hand-made“ objects. Past works have incorporated Arabic and English pop songs, dear diary pages, mass-produced posters of landscapes, delicate pieces involving embroidery and crafted paper and recently, postcards made of precious olive trees and fragments of „permission papers“. Her art isn't intended to be politically straight forward; her concerns are with the social, emotional, and psychological aspects of life that derive from the politically polarized environment in which we live. Her work has been exhibited in Japan, Germany, USA, and throughout the Middle East.

In addition to her contemporary art works, Nastas is an expert of handicraft & design. She has been working in the field of Arts & Crafts since her graduation 1998; she attended various courses, and she supervised many workshops. She practices ceramics, glass, silver jewelry, mosaic and textile works.

Currently, she is the Chairperson of the Arts and Crafts Department at Dar al-Kalima College in Bethlehem.

This embroidery was done during the several invasions of the Israeli Defense Forces to the little town of Bethlehem, that started taking place since October 2001 and was reaching its peak during April 2002 by invading almost all the Palestinian Cities, surrounding the Nativity church and enclosing the Palestinian leader Yasser Arafat at his head quarter in Ramallah.

“ For me, this work has a very personal story;

During the October invasion, the IDF surrounded the area where I live, occupied the Intercontinental Hotel, opposed curfew and Israeli snipers were shooting and killing innocent people who are sitting in their own houses. We were afraid of looking through the windows or even opening curtains.

In 11 days, they killed 13 innocent people; one of them was a young man relative to my mother. None of us was able to attend his burial ceremony... We were feeling very depressed, seeing no light and no hope...

However, after the invasion ended, I realized that the physical changes I was going through during the last 2 – 3 weeks were due to my first pregnancy. It was a sign of hope and a confirmation that in spite of death and in spite of the "pieta" life goes on.....

Pieta; 2002, 180 x 250cm ▶



Lena Szankay

Nace 1965 en Buenos Aires y crece en distintas ciudades: Friburgo, Lima, Brema, Buenos Aires y Berlín. Entre 1985 y 1988 estudia Literatura en la Universidad Nacional de Filosofía y Letras en Buenos Aires

Se inicia en la fotografía artística en el año 1986 asistiendo a los talleres del renombrado fotógrafo Eduardo Gil

En el año 1989 emigra a Berlín, donde se forma profesionalmente obteniendo el diploma de Fotógrafa Profesional en la escuela Lette Verein, Berlín y un año después el Certificado Oficial de la Cámara de Fotógrafos Profesionales Alemanes

Desde 1995 participa en muestras individuales y colectivas en Argentina, México, Alemania, Francia, Austria, España, Israel y Palestina

1998 fundó junto a otros jóvenes el proyecto socio-cultural Raw-Tempel e.V., un emprendimiento para la incentivación del diálogo entre la cultura del este y el oeste alemana. Allí abre junto a Saba Laudanna la fotogalería Schautankstelle

Luego curó diversas muestras de fotografía argentina en diversas instituciones

En el año 2008 obtiene el 3. Premio con su serie *Visibles invisibles* del Prix de la Photographie, en la categoría Profesional / Libros y es elegida a participar en una muestra de la Fundación Lebensohn

Ese mismo año se re establece nuevamente en Buenos Aires, luego de vivir 19 años en Berlín y obtiene 2009 el premio adquisición Expotastiendas / AAGA

(Asociación Argentina de Galerías de Arte)

2010 obtiene el 1. premio FELIFA: premio para libros de autor y el 2. premio dentro del Congreso Internacional de Cuidados Paleativos

Vive en Buenos Aires, es docente de fotografía y sigue trabajando en su obra.

que aborda el tema del género, la identidad y los espacios físico-emocionales

www.lenikem.com

VISIBLE INVISIBLE

“ Pretendo llevar el pensamiento a un espacio intermedio de representaciones o imaginaciones de lo que son la vida y la muerte. Mi método es clásico; respeto lo ya existente.

Lena Szankay

La obra de Lena Szankay no puede comprenderse sin pensar en las marcas internas de la migración y la pérdida, cicatrices de una identidad dividida entre el aquí y el allá. Sus imágenes de interiores y de cuerpos intervenidos por el ojo clínico de la cirugía oscilan entre lo presente y lo ausente y ponen al descubierto la vulnerabilidad del cuerpo humano, lo efímero de la belleza y lo transitorio de la juventud. Estas visiones hablan de otros espacios y otros tiempos, como testigos silenciosos de una historia con minúscula, de una historia „hecha carne“ donde los cuerpos se revelan como una cartografía del alma.

Ana María Spadafora, Dra. en Antropología

Lena Szankay is an Argentine-German artist who decided to emigrate seven months before the fall of the Berlin Wall, in 1989. Her passion for photography aroused about 1986, in Argentina, at a time when this discipline was still questioned in the artistic milieu.

She attended classes at the studio of the renowned photographer Eduardo Gil. She took part in the first meetings and colloquiums of Latin-American photography, in Brazil and Argentina, where she was able to interchange experiences with other professionals.

Her artistic development and professional improvement were carried on in Berlin, where she organized several photo-shows, as one of her goals was to expand the diffusion of Argentine photography.

She is the founder of the photo - gallery Schautankstelle.

She has exhibited her work in Argentina (C.C. Recoleta, Asociación Cultural Pestalozzi, Centro Cultural de la Cooperación); in Germany (among others, at Goethe Institut Berlin, Kreuzberg Museum, Prima Center, Galerie Helsinforser Platz, Künstlerhaus Bethanien, Galerie Tristes, Casa de las Culturas Latinoamericanas in Cologne, Photokina); in Mexico D.F. (Casa Frissac, Tlalpan); in Austria (Windspiel Gallery) and in Casa de la Cultura in Tenerife, Spain (IX Bienal de Fotografía).

She is represented by the Artgallery Twenty Four in Israel, by VVV Gallery and Argentina and by Gallery Tristes Deluxe in Berlin.

VISIBLE INVISIBLE

“ *The aim of my work is to render visible the fluctuation between absent and present events, connecting the human body to spaces, as stages or moments of a story.*

The photographs exhibit the internal scars of migration, the longing for something that is not, is far away, or is gone, dichotomies between the inward and the outward worlds, between what is visible and what is invisible. I seek to convey the process of thinking to an intermediate space of representations or images of what life and death are. My method is classic; I respect what already exists.



Del Díptico "La muñeca",
C-Print 60 x 60 cm, Buenos Aires, Edición: 10

Chinwe Uwatse

Nace 1960 in Port Hartcourt, Nigeria.

Vive en Lagos, Nigeria.

2002 - 2003 Enugu State Universidad de Tecnología (E.S.U.T.)

Enugu Colegio de Negocios.

Master en Administración en recursos de ciencias humanas

1977 - 1982 Universidad de Nigeria Nsukka. Doctorado en Pintura, Bachillerato de artes (Hons)

1982 - 1994 Consejo nacional de arte y cultura, Lagos, encargada de artes visuales (administración de arte)

Exposiciones en Nigeria, USA, Canadá, Suiza, Palestina y Austria

Chinwe publica artículos y poemas en periódicos y revistas internacionales.

www.africaresource.com/gallery

Actualmente, las mujeres contemporáneas han descubierto que existen grandes oportunidades abiertas para que lleven a cabo libremente carreras y ocupaciones no tradicionales. Sin embargo, todavía tenemos que luchar con el hecho de que esas ambiciones pueden ser socialmente perdonadas sólo si primero hemos satisfecho gratamente las necesidades de todos aquellos que psicológica y emocionalmente dependen de nosotras. Hemos alcanzado altos poderes en la sociedad, hemos conseguido con esfuerzo el amplio reconocimiento en diversas áreas de trabajo. Sin embargo, nuestra participación en el calidoscopio de la vida moderna queda censurada o abandonada en las sombras. No se nos permite actuar como personas demasiado ambiciosas. Cuando esperamos el reconocimiento por nuestro trabajo, nuestra feminidad es puesta a menudo en cuestión. Esto no es un fenómeno abierto, es un pecado de omisión y es bastante difícil poderse identificar. No es tan obvio como tener acceso denegado a la sociedad o a la herencia. Es algo sutil que consume las motivaciones de las jóvenes, que la mayoría está preparada para reprimir sus ambiciones por aceptar las normas femeninas.

“ Nosotras, como mujeres contemporáneas, evaluamos nuestras metas y aspiraciones, debemos reconocer el hecho de que tenemos inadecuados apoyos sociales y protección financiera. Las normas institucionales y culturales dejan tan de lado las realidades actuales que todavía nuestro derecho socio-político es rechazada en “la declaración de Beijing”. Sin embargo, tal como impenetrables aspectos de nuestra sociedad y realidades políticas y económicas todavía muestran, nosotras deberíamos poder afirmarnos como un poder relevante en el esquema de las cosas. Aunque nuestra identidad como mujeres todavía es considerada como indiscutible, esto no debería impedirnos expresar nuestros sueños, ambiciones, esperanzas y aspiraciones. Existe un amplio espectro de elecciones disponibles para nosotras de las que debemos aprovechar.

Born 1960 in Port Hartcourt, Nigeria.

Lives in Lagos, Nigeria.

2001 – 2003 Enugu State University of Technology (E.S.U.T.) Enugu Business School,

Master of Science Human Resource Management

1977 – 1982 University of Nigeria Nsukka Majoring in Painting, Bachelor of Arts (Hons)

1982 – 1994 National Council for Arts and Culture, Lagos, Visual Arts officer(Arts Administrator)

Exhibitions in Nigeria, USA, Canada, Switzerland.

Several of her essays were published in Nigerian and international newspapers.

Over time, contemporary women have discovered that there are greater opportunities open for them to follow wide ranging non-traditional pursuits and careers. However we still have to contend with the fact that these pursuits can be socially condemned if and only if we have first and fully satisfied the overarching needs of the many that depend on us psychologically and emotionally. We have attained high levels of social authority, achieved immense recognition in various fields of endeavour, but mostly we find ourselves obscured and censored within the kaleidoscope that is modern living. We must not be seen as getting too or over ambitious. Our femininity is often called to question when we seek recognition of our accomplishments. This is not an overt phenomenon, it is a sin of omission and it is rather difficult to identify. It is not as obvious as being denied access to societies or inheritance. It is a somewhat subtle dynamic cogency that consumes youthful female motivation, that most are willing to repress their ambition for accepted feminine norms.

“ As we contemporary women evaluate our goals and aspirations, we must recognize the fact that we have inadequate social support and financial protection. Institutional and cultural norms lag so far behind current realities that our socio-political affirmation is still dismissed as the ‘Beijing declaration’. However daunting and impenetrable certain aspects of our social, economic and political reality seem, we should be able to affirm and espouse ourselves as an earthly force relevant in the scheme of things. Our identity as women while remaining unassailable should not prevent us from expressing ourselves our dreams, ambitions, hopes and aspirations. There is a wide spectrum of choices available to us of which we must take advantage.

Excerpts from an article “Women - who are we?” Published in the Guardian Newspapers, May 29, 2004



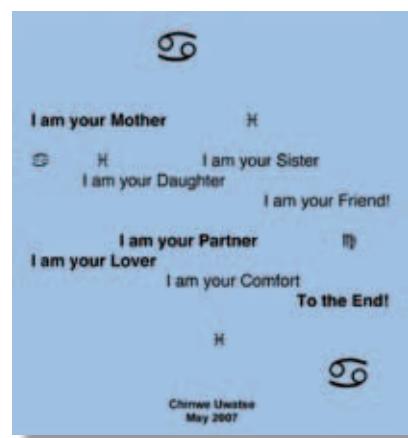
"Broken Dreams" - Sueño desilusionado

Es una abstracción de pensamientos, de anhelos, irrealizados sueños, de "qué si", de "por qué" y de "si lo hubiera sabido" que nos atormentan a menudo. Estos pensamientos se remueven en nuestro subconsciente pudiendo o no encontrar la solución. Estos aparecen como sueños rotos

'Broken Dreams'

Is an abstraction of thoughts, yearnings, unfulfilled dreams, the 'what ifs', the 'whys' and the 'had I knowns' that plague us occasionally. These thoughts churning in our subconscious may or may not find resolution. They appear as broken dreams

**Reaching for the ties that bind,
She fumbles and gropes
At the ropes;
Is it fair?
Fragile bits that look like iron
Are thinner than old hair.
Can we put them back
together?
Do I really care?**



Maria Torres

1982 nacida en Sevilla

2000 – 2004 Licenciatura en Comunicación Audiovisual en la Universidad de Sevilla
2004 – 2005 Beca Erasmus en la Universidad Paris VII, St. Denis, Francia. Especialidad cine y fotografía Participación en el Workshop "Photo-theatre",

2005 – 2008 Obtención de la licenciatura en Comunicación Audiovisual. Inicios de estudios fotográficos en el Instituto de estudios Fotográficos de Cataluña en Barcelona y realización del curso de Luminotecnia cinematográfica y fotográfica en ESCAC, Terrasa. Asistente del fotógrafo Robert Salomó y Joan Alsina

2009 Asistencia al Workshop del fotógrafo Matías Costas "La disección de una idea" y formación de flamenco en "Autoestima flamenca". Documentación fotográfica para el grupo de música "Feed me Stars" y en actos culturales para la asociación cultural "Schloss Goldegg".

2010 „Las esqueletas: el flamenco como resurrección“ – Fotoreportaje publicado en la revista „Meridian“ (Instituto andaluz de la mujer). Impartición del Workshop „Fotograma: gestos y movimientos“ en el colegio Hernalser Gymnasium Geblergasse en Viena. Actualmente: colaboración con Greta Znojemsky en su proyecto artístico intercultural „Mujer entre la realidad o la fantasía o un calidoscopio“. Beca con la ayuda a la creación artística „Iniciarte“, de la Junta de Andalucía.

Exposiciones

2009: Solo exposición: „Cuerpo, danza, natur“, Windspiel Galeria, Viena. Subvencionado por KunstArt Europäisches Kunstrnetzwerk“, „Wien Kultur“ und „Bezirksvertretung Wieden“. Dípticos fotográficos, performances fotográficas y videotanz.

Solo exposición: „Y de pronto despertó...“ Centro cívico Pati Llimona, Barcelona. Instalación fotográfica y sonora.

Exposición colectiva: „Drah di um, Sepp!“. Asociación cultural Schloss Goldegg. Colaboración con Reinhold Aschbacher. Documentación fotográfica.

2008: Exposición colectiva: „El cuerpo infinito“. Espacio calle Verdi, Barcelona. Fotoserie.

2007: Exposición colectiva: „Nicolás Spinosa, la huella de lo imposible“. Museo Picasso, en el marco de la exposición „Lee Miller: Picasso en privat“, Barcelona. Fotoserie.

[e-mail: la_tortugaverde@gmail.com](mailto:la_tortugaverde@gmail.com)
<http://mariaserrtot.wordpress.com>

“ El cuerpo femenino debe acatar unas normas culturales concretas si pretende pertenecer a su género. Normas que han sido establecidas por una mentalidad colonizadora, poderosa e individualista que lo que persigue finalmente es hacer del cuerpo femenino otra mercancía más de su sistema capitalista. Por ello, si no se comportara de la manera establecida, la propia sociedad lo excluiría del grupo. Necesitamos, por tanto, llegar al momento en el que se haga visible esa rotura de las normas culturales, ese momento en el que el cuerpo explotaría consiguiendo con ello la liberación. Las instalaciones narran tres momentos de esta liberación.

¿Quiénes somos?

Desde siempre nuestra cabeza estuvo arriba, nuestro pecho justo debajo, a un lado y a otro, ambos brazos y hacia abajo tocando ya el suelo se extendieron las piernas. Tras épocas de evolución, nuestro cuerpo llegó a configurarse de esta manera; una forma física externa, compartida, unas veces más y otras menos, con el resto de seres humanos, pero que en cierto modo, todos la rechazan o no la aceptan. Todos quieren ser diferentes; crean nuevas capas de pieles por encima de la que ya poseen, para dar a conocer su propio ego. Mil y un vestido, mil y un tatuaje, mil y un maquillaje, mil y un peinado... todo a gusto de consumidor, a gusto de identidad.“

Obras

„Bernarda Gutiérrez“, Fotoescultura de madera de álamo, 150x160cm, 2010

„Mirando hacia dentro“ Fotoinstalación, 7 fotos en soporte de aluminio, medidas diversas y blusa, 2009

„Cuando descubrí quién no era“, Fotoinstalación, 6 Fotos en soporte de aluminio, medidas diversas, ropa y objetos, 2009

1982 Born in Seville, Spain, where she grew up.

2000 - 2004 Studies in Audio-Visual Communication at the University of Seville.

2004 - 2005 Erasmus Scholarship in Film and Photography at the Universite Paris VIII - St. Denis, France. Participation in 'Phototheatre' workshop.

2005 - 2008 Graduation in Audio-Visual Communication. Start of photography studies at the Institut d'Estudis Fotografics de Catalunya in Barcelona and a course in cinematographic and photographic lighting techniques at the Escuela Superior de Cinema y Audiovisuales de Catalunya in Terrasa. Work as photographic assistant to Robert Salomo and Joan Alsina.

2009 Participation in a workshop by photographer Matias Costas, 'La Dissección de una Idea' (Dissecting an Idea) and a course in flamenco dancing 'Autoestima flamenca'. Photographic documentations of the band Feed me Stars and the programme of the Schloss Goldegg Cultural Association.

2010 'Las esqueletas: el flamenco como resurrección' - a photo-reportage published in Meridian, the journal of the Andalusian Women's Association. 'Photograms: Movement and Gesture', a workshop at the Geblergasse Gymnasium, a secondary school in Hernals, Vienna.

Current activity: collaboration with Greta Znojemsky on Znojemsky's inter-cultural art project 'frau / woman'. Her participation in the project received financial support from the province of Andalusia's Iniciarte programme for cultural promotion.

Exhibitions

2009: Solo exhibition: 'Körper, Tanz, Natur' Windspiel Gallery, Vienna. Sponsored by KunstArt - European Art Network, Wien Kultur and the local council of Wieden, Vienna's 4th District. Photographic diptychs, photographic performance and video-dance.

Solo exhibition 'Y de pronto desperto ...' Centre Civic Pati Limona, Barcelona. Photo and sound installation.

Group exhibition: 'Drah di um, Sepp!' Schloss Goldegg Cultural Association. In collaboration with Reinhold Aschbacher. Photographic documentation.

2008: Group exhibition: 'El cuerpo infinito' Espacio calle Verdi, Barcelona. Photoseries.

2007: Group exhibition: 'Nicolás Spinosa, la huella de lo imposible' Museo Picasso, Barcelona, part of the exhibition: 'Lee Miller: Picasso en privat'. Photoseries.

The artist on her work

“ A woman's body is still subject to established cultural standards if it is to be accepted as truly typical of its gender. These standards were imposed by an all-powerful mentality, colonialist and arbitrary in nature, in order to make the female body simply another commodity in the capitalist system. If a woman fails to behave in accordance with the code that has been laid down, she is excluded from her immediate environment and from society as a whole. It is therefore time for the rejection of old cultural norms to be made visible, for the body to celebrate its freedom. The installations mark three moments in the liberation story.

Who are we?

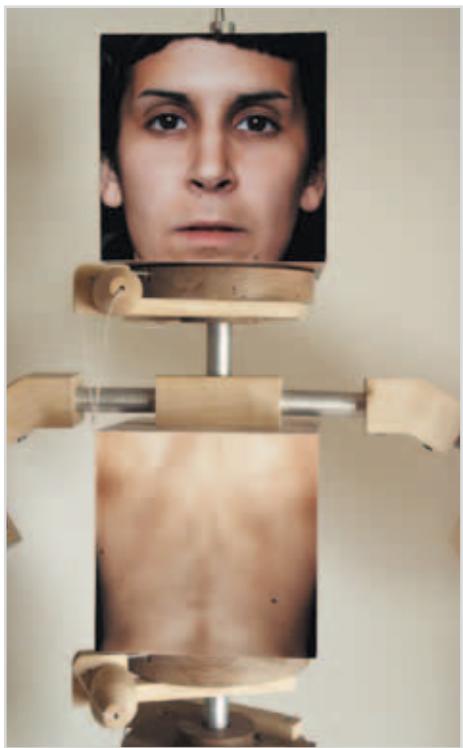
There has always been our head at the top, with the chest below, an arm at each side then the abdomen with the legs reaching down to the ground. This is the form our bodies took on after an unimaginable period of evolution. It is a physical form more or less like that of any other human being. But it is also a form which virtually everyone, in one way or another, is unwilling to accept and tries to reject. People want to be different. They hide their own skin under layers of substitute in an effort to reveal and display their own, different self. There is an endless variety of clothes, tattoos, masks, cosmetics, hair styles all designed to suit the tastes of the consumers in their quest for identity and individuality.

Exhibits

‘Bernarda Gutierrez’, photosculpture in poplar wood, 150x160cm, 2010

‘Mirando looking inward’, Photoinstallation, seven photographs on aluminium plates in various sizes, a blouse, 2009

‘When I discovered who I was not’, Photoinstallation, six photographs on aluminium plates in various sizes, clothing and other articles, 2009



Greta Znojemsy

1950 nacida en Viena con su hermano gemelo.

Estudios en la Universidad de Artes aplicadas, Máster Artes Gráficas, Viena.

1972 Diploma Magister en artes. Beca de estudios en Paris.

1973 – 77 Estudios en la academia de artes plásticas, 1976 Concesión beca de la academia de artes plásticas, 1977 Magister en artes.

1978/81/83 Nacimiento de sus tres hijos, Patrick, Nora y Fabian. 1993 Fundación de „Windspiel“ –Laboratorio para la creatividad y escarbadero de Tesoros, 2001 Fundación de la Galería Windspiel. Cofundadora y presidenta de la asociación de arte „Kunstart - Europäisches Kunstnetzwerk“ (desde 2001). Comisaria de exposiciones nacionales e internacionales. Conferencias y actividades pedagógica en Austria, Grecia, Italia, Perú, Uzbekistán y Palestina.

Exposiciones desde 1982 en Austria, Perú, EEUU, Rusia, Israel, Francia, Suecia, Uzbekistán, Palestina y Alemania.

Colección: Su Obra se encuentra en colecciones privadas y públicas en Austria, Germania, Finlandia, Perú, Uzbekistán, Australia y Palestina.

email: greta@windspiel.at

http://www.greta.znojemsy.windspiel.at

http://www.basis-wien.at/cgi-bin/f/77616

http://www.saatchi-gallery.co.uk/yourgallery/artist_profile/Greta%20J+Znojemsy/16872.html

Sistema de trabajo

Proyectos participativos y enfoques socialmente críticos. Su trabajo artístico es complejo y engloba diversos géneros como fotografía, escultura, objeto, pintura, dibujo, acuarela, grabado, así como instalaciones. Su mayor interés es justamente el trabajo en ese punto fronterizo donde los géneros se entremezclan. Materialidad e inmaterialidad. Es aquí donde se une la búsqueda de valores internos con la pretensión de obtener experiencias estéticas y sensoriales en el intercambio con las diversas experiencias entre los géneros. La investigación de áreas inconscientes mediante el trance y la meditación encuentran su expresión en imágenes y series. Se trata de una fina capa de la cosa, del ser y del estar de las personas y de las relaciones de su desarrollo, de las conexiones que se vuelven visibles y de la organización de procesos internos.

El trabajo en tres dimensiones trata temas como el fetiche, la máscara, la transformación y el desarrollo. Las instalaciones, que poseen a menudo un trasfondo político-social, como edad y mujer, la locura de la belleza, anhelo de felicidad, se componen de diversos medios, objetos, esculturas, fotografías, pintura y dibujo.,„Las piedras palpitantes“ desvían la atención de los ojos permitiendo experiencias táctiles. „Objetos táctiles y visuales“ hecho de piedra, alabastro, papel maché, objetos usados, encontrados y casuales..

Born 1950 with twin brother Hans in Vienna. Studies at the University of Applied Art, graduated in 1972 with MFA - and the Academy of Fine Arts in Vienna (1977 Graduation with MA in art teaching). 1972 Scholarship to study in Paris. 1976 Study scholarship of the Academy of Fine Arts.

1978/81/83 Three children: Patrick, Nora and Fabian

1993: foundation of the 'Windspiel Laboratory for Creativity and Treasure Hunting, a training centre and studio for research into the relationship between creativity and personality development.

2001: foundation of the Windspiel Gallery, a platform for national and inter-cultural projects.

Co-founder and president (since 2001) of the art association Kunstart-Europäisches Kunstnetzwerk (European Art Network).

Curator and exhibition organiser for national and international projects. Workshops in Austria, Greece, Italy, Peru, Uzbekistan and Palestine.

Since 1982, solo exhibitions and participation in group displays in Austria, Peru, USA, Russia, Israel, France, Sweden, Uzbekistan, Palestine and Germany.

Work on show in public and private collections in Austria, Germany, Finland, Peru, Australia, Uzbekistan and Palestine.

Approach

” Projects involving active participation and socially critical initiative.

The artistic approach is complex and uses a wide range of media, including photography, sculpture, objects, water colour and other painting techniques, drawing and prints as well as installations. Two principal aims are a broad spectrum and a focus of activity on the border areas between the media. There are elements of both the material and the immaterial. The search for inner values combines with the quest for aesthetic and sensual responses to make the artist receptive to borderline experiences.

By means of trance and meditation, the artist initiates processes which find expression not in just individual works but in whole sequences.

The process itself involves a profound contemplation of creation, of mankind's existence and the inter-connections involved in its development, the materialisation of invisible bonds and the different forms assumed by hidden processes.

Work in three dimensions opens the way into such diverse fields as fetishes and masks, slow changes and sudden transformations. Installations combine a variety of media and often have a socio-political motive such as aging and woman, the obsession with beauty or the search for happiness.

Three-dimensional exhibits such as stones appeal to the sense of touch as well as sight. A whole new field of experience is opened up by the feel and sight of soapstone, alabaster, papier-mâché, everyday utensils ... in fact, anything you may find or which comes, literally, to hand.

►►►

Old Woman, Linoleum Stencil, each 30 x 40 cm. 2006

The series of prints shows portraits of older Old or elderly women are under-represented in the world of art and in the media. Rarely can one find a portrait of an older woman in an art gallery. Elderly women seem to belong to an invisible generation. The portraits are designed to highlight the archetypal image of the old woman as a source of wisdom. Towards the end of the series, the colours are replaced by black and white and different sections of the print are gradually cut away, reflecting the loss of physical substance which comes with aging. The portraits slowly disappear, just as a physical presence fades away.

Second Skin. Series of Photographs. 2006, Motorcycle. Daisy. Soccer.

The covering of the female form is part of everyday reality in many Moslem societies - as a protection against the eyes of strangers, against sexual harassment or other forms of provocation, and for religious reasons. In some European states, legal bans are currently in effect on full-body covering.

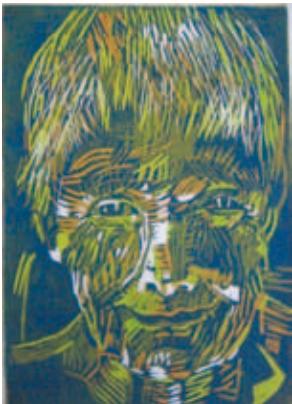
What does it mean to be a woman in western cultural circles? One aspect of mainstream thought is that a woman should present herself as favourably as possible. Attractive, perhaps seductive, presenting her best features in an advantageous light by means of the subtle use of make-up, for example, or by alluring clothes. She wants to exert appeal, to be at least pretty, if not beautiful in the sense of the female ideal.

Complete Integration. Two Chadors. Cotton. 2008

Uncharacteristic garments made of characteristically Austrian material. A suitable choice for the immigrant wishing to demonstrate her willingness to integrate.

With a Woman's Weapons. Paper, Silver Cutlery. Kitchen Scourer. Wire. 2005

Objects illustrating the extremes of the broad range from seduction to menace. The fan's main purpose is to cool the air in hot weather. In the past it was an important means of communication when flirting. Here, the handle of the fan is a knife, with part of the blade visible.



Obras de arte

Mujer mayor, Serie, impresión de linóleo, cada pieza 30x40cm, 2006

La serie de impresiones muestra retratos de mujeres mayores. Las mujeres en edad avanzada no ocupan un espacio importante ni en los medios ni en el mercado de arte. Rara vez se les llega a exponer en museos o galerías de arte. Constituyen „la generación de lo invisible”.

La imagen de las mujeres mayores remite también al arquetipo de la mujer sabia. Al final de la serie el color será sustituido por blanco y negro, impreso en el molde perdido. En cada impresión se extraerá siempre algo del clisé. Poco a poco la imagen impresa se irá reduciendo, como ocurre con la propia corporalidad física una vez alterada por la edad. Los retratos se disuelven cada vez más, por lo que el proceso de envejecimiento se hará visible.

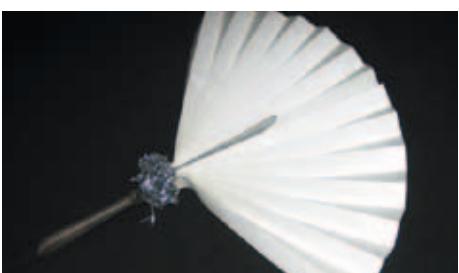
Segunda piel, serie de fotografías, C-print, cada una 24x18cm, 2006. Moto, margarita silvestre, jugar al fútbol

La ocultación del cuerpo femenino en muchas sociedades musulmanas constituye una realidad –como protección de las miradas, del acoso sexual y por razones religiosas. Actualmente en europa algunas ciudades han decidido la prohibición de la ocultación de manera legal.

¿Cómo es ser una mujer en la cultura occidental? En la corriente principal entre otros aspectos se trata sobre todo de que la mujer se presente lo mejor posible; Ser atractiva dando valor a las calidades exteriores, como por ejemplo a través de refinados maquillaje y vestidos sexy; Resultar atractiva, incluso guapa, si ya no el idealizado „linda”.

Completamente integrado, 2 Chador, algodón, 2008

Atípico vestido hecho de la típica tela austriaca. Vestido para la voluntad de integración, ciudadana inmigrante!



Con las armas de una mujer, papel, cubiertos de plata, esponja de acero, alambre, 2005

Objetos que ejercen seducción – amenazada con polos de tensión. Un abanico sirve para abanicar, cuando hace calor. Antiguamente se usaba el abanico como medio de comunicación para el cortejo. El asa del abanico es un cuchillo, la hoja aunque está bien escondida, se puede apreciar una parte.

UNA VISION

El proyecto – mujer – inspirado por la integración de aspectos interculturales, reflexionar sobre las relaciones.

La variedad de aportaciones y opiniones contribuye a reubicar el horizonte – a ver el hecho de ser mujer en contextos amplios, a romper estructuras estrechas, sobrepasar fronteras, a ampliar la mirada. Libertad de maniobra para la plasmación vital individual, para mujeres y hombres: hacen saltar las cadenas de los prejuicios, rompen la cárcel de los roles prefijados y derriban los muros de la manipulación.

A VISION

The - woman - project is designed to encourage a radical review of current positions, incorporating inter-cultural aspects.

The variety of contributions and views helps to adjust horizons - to see women's issues in a broader context, to break down repressive social structures, cross barriers and extend the field of vision. There must be more freedom of action for both men and women in determining their own life-style: they must throw off the fetters of prejudice, escape the confines of traditional role assignment and tear down the walls erected by manipulative thinking.

Impresión

Idea, concepto, organización: Greta Znojemsky

Asistente: María Torres

Traducción inglesa: John Wilde

Traducción española: María Torres

Fotografías: Greta Znojemsky, María Torres, Leonarda Ayarza,

Chinwe Uwatse, Faten Nastas Mitwasi, Ndidi Dike.

Maquetación: Valentin Wurnitsch, Vienna

Financiado por:

KunstArt-European Cultural Network

Graphic Design Wurnitsch

Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales. Consejería Cultura de la Junta de Andalucía

District Council for Vienna's Fourth District

Between reality and fantasy – a kaleidoscope

٢٥